



KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

Bruxelles, den 22.3.2004  
KOM(2004) 187 endelig

Forslag til

**RÅDETS FORORDNING**

**om tilpasning af Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 685/2001 inden for  
transportområdet af hensyn til Tjekiets, Estlands, Cyperns, Letlands, Litauens,  
Ungarns, Maltas, Polens, Sloveniens og Slovakiets tiltrædelse**

(forelagt af Kommissionen)

## **BEGRUNDELSE**

Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 685/2001 af 4. april 2001<sup>1</sup> som ændret ved Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 893/2002 af 27. maj 2002<sup>2</sup>, udvidede reglerne for fordelingen af de transittilladelser, som Fællesskabet modtager i medfør af aftalerne med Bulgarien og Ungarn, til også at omfatte Rumænien. Bilaget fastlagde antallet af tilladelser til brug for hver af medlemsstaterne til transitkørsel gennem Bulgarien, Ungarn og Rumænien.

For så vidt angår Ungarn, vil der fra datoen for landets tiltrædelse af EU, ikke længere være behov for transittilladelserne, eftersom forbindelserne mellem Ungarn og de nuværende medlemsstater vil henhøre under EF-traktatens afsnit V (transportpolitikken) og den afledte ret, især forordning (EØF) nr. 881/92, der vedrører fri adgang til transitkørsel.

Hvad angår Bulgarien og Rumænien, vil antallet af de vejtransittilladelser, der indrømmes Fællesskabet af Bulgarien og Rumænien, forblive uændret, men fordelingen af tilladelserne mellem medlemsstaterne bør tilpasses for at tage hensyn til tiltrædelsen.

Det i bilaget vedlagte forslag til Rådets forordning er et forslag til en teknisk tilpasning af Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 685/2001, der fastlægger fordelingen mellem medlemsstaterne af de tilladelser, der er til rådighed som led i aftalerne mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Bulgarien og mellem Det Europæiske Fællesskab og Rumænien om bestemte betingelser for vejgodstransport og om fremme af kombineret transport.

Tiltrædelsestraktatens artikel 2, stk. 3, fastsætter, at Unionens institutioner inden tiltrædelsen kan vedtage ændringer af de tekster, der kræver en tilpasning af hensyn til tiltrædelsen som fastsat i tiltrædelsesaktens artikel 57, idet disse foranstaltninger træder i kraft med forbehold af tiltrædelsestraktatens ikrafttræden og da på datoen herfor.

Artikel 57, stk. 2, i tiltrædelsesakten fastsætter, at disse tilpasninger vedtages af Rådet, der træffer afgørelse med kvalificeret flertal på forslag af Kommissionen.

Rådet anmodes altså om at vedtage Kommissionens forslag, der er vedlagt som bilag.

---

<sup>1</sup> EFT L 108 af 18.4.2001, s.1.

<sup>2</sup> EFT L 142 af 31.5.2002, s.1.

Forslag til

## RÅDETS FORORDNING

### **om tilpasning af Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 685/2001 inden for transportområdet af hensyn til Tjekkiets, Estlands, Cyperns, Letlands, Litauens, Ungarns, Maltas, Polens, Sloveniens og Slovakiets tiltrædelse**

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til traktaten om Tjekkiets, Estlands, Cyperns, Letlands, Litauens, Ungarns, Maltas, Polens, Sloveniens og Slovakiets tiltrædelse<sup>3</sup>, særlig artikel 2, stk. 3,

under henvisning til akten vedrørende om Tjekkiets, Estlands, Cyperns, Letlands, Litauens, Ungarns, Maltas, Polens, Sloveniens og Slovakiets tiltrædelse<sup>4</sup>, særlig artikel 57, stk. 1,

under henvisning til forslag fra Kommissionen<sup>5</sup>, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) For visse retsakter, der fortsat gælder efter den 1. maj 2004, og som bør tilpasses af hensyn til tiltrædelsen, er de fornødne tilpasninger ikke fastsat i tiltrædelsesakten af 2003, eller de er blevet fastsat, men andre tilpasninger er påkrævet. Alle disse tilpasninger bør være vedtaget inden tiltrædelsen, således at de kan træde i kraft ved tiltrædelsen.
- (2) I overensstemmelse med tiltrædelsesaktens artikel 57, stk. 2, bør de nævnte tilpasninger vedtages af Rådet i alle de tilfælde, hvor den oprindelige retsakt er blevet vedtaget af Rådet alene eller sammen med Europa-Parlamentet.
- (3) Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 685/2001 af 4. april 2001 om fordeling mellem medlemsstaterne af de tilladelser, der modtages i henhold til aftalerne mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Bulgarien og mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Ungarn og mellem Det Europæiske Fællesskab og Rumænien<sup>6</sup> bør ændres i overensstemmelse hermed -

---

<sup>3</sup> EUT L 236 af 23.9.2003, s.17.

<sup>4</sup> EUT L 236 af 23.9.2003, s.33.

<sup>5</sup> EUT C ... af ..., s. ...

<sup>6</sup> EFT L 108 af 18.4.2001, s.1. Ændret ved forordning (EF) nr. 893/2002 (EFT L 142 af 31.5.2002, s. 1)

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

I forordning (EF) nr. 685/2001 foretages følgende ændringer:

(1) Titlen affattes således:

”Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 685/2001 af 4. april 2001 om fordeling mellem medlemsstaterne af de tilladelser, der modtages i henhold til aftalerne mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Bulgarien og mellem Det Europæiske Fællesskab og Rumænien om bestemte betingelser for vejgodstransport og om fremme af kombineret transport”

(2) Artikel 1 affattes således:

*”Artikel 1*

Denne forordning fastlægger reglerne for fordeling mellem medlemsstaterne af de tilladelser, Fællesskabet råder over i henhold til artikel 6, stk. 2, i aftalerne mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Bulgarien og mellem Det Europæiske Fællesskab og Rumænien om bestemte betingelser for vejgodstransport og om fremme af kombineret transport (i det følgende benævnt ”aftalerne”).”

Bilaget affattes således:

”Bilag

Medlemsstat	Tilladelser til brug i	
	Bulgarien	Rumænien
Belgien	53	54
Tjekkiet	50	50
Danmark	60	61
Tyskland	84	87
Estland	63	66
Grækenland	10.468	11.457
Spanien	50	50
Frankrig	52	52
Irland	50	50
Italien	52	52
Cypern	63	64
Letland	53	54
Litauen	211	227
Luxembourg	50	50
Ungarn	324	359
Malta	57	55
Nederlandene	100	104
Østrig	69	70
Polen	386	296
Portugal	50	50
Slovenien	64	87
Slovakiet	429	442
Finland	52	52
Sverige	57	57
Det Forenede Kongerige	53	54
<b>I alt</b>	<b>13.000</b>	<b>14.000”</b>

## *Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft med forbehold af ikrafttræden af traktaten om Tjekkiets, Estlands, Cyperns, Letlands, Litauens, Ungarns, Maltas, Polens, Sloveniens og Slovakiets tiltrædelse og da på datoen herfor.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den

*På Rådets vegne*  
*Formand*